

詩（地震行）：文苑

著者	笠間, 梧園
雑誌名	龍南會雜誌
巻	2
ページ	38-39
発行年	1891-12-20
URL	http://hdl.handle.net/2298/3727

心をやみに海士人の

うき秋のみを過すめり

新竹

園哲雄

新梢解籜帶芳芬日補清陰在此君爲有化龍棲鳳節先看挺々勢排雲

小林白水曰流暢可誦七絕中之上乘

櫻花

穠李夭桃不可誇山櫻別自領韶華粹然君子國中氣發作乾坤第一花

偶成

彼說連橫是合從文壇筆戰各爭鋒中興補翼誰山甫未有風雷起蟄龍

地震行

笠間梧園

已丑之歲秋七月廿八日夜地大震轟然宛似萬雷落地裂城陷不逾瞬萬人徒跣走出屋家財存亡不暇問屋外結舍合四隣同在禍中意更親殆似同舟渡海客殆似同病相憐人連霄耿耿眠難熟以天爲幕地为席秋風肅颯吹枕邊伴蟲空與雨露宿震動頻繁無止時誰不一沐三握髮脚苟在地安免禍欲學羽化登仙術愁氣凝爲滿天雲星斗無色月氣黃懸吏東西太勤苦決意不顧歿與存草鞋攀登山峯巔徹霄傾耳探根源大風洪水防有略大地之震制無策噫嘻旻天果若吊斯民何意設此禍地底伏安得製出鐵

○綿○長○万○里○強○借○女○媼○氏○之○力○護○地○軸○

内山易堂曰。震事詳明無餘蘊筆。無怠慢情况。具至可謂才人之作矣。

翻譯

「グラント」ノ傳

古森 幹 枝 譯

「グラント」ハ文武兼備ヘ才識衆ニ絶シ近世ノ歴史ニ於テ最モ著名ノ人物ナリ其米國人民ノ進歩ヲ計リ其社會上及ヒ治治上ニ與ヘタル功勞實ニ鮮少ナラズ氏ハ一千八百八十二年四月二十七日「オハヨー」州ノ「ポイント」アレザント」府ニ生ル其初メ微賤ノ一小民ナリシガ已レノ才德ヲ以テ最高ノ武官トナリ大ニ人民ノ尊敬ヲ受ケ文官トシテハ米國大統領ノ顯職ヲ占ムルニ至レリ氏ハ其十七歲ノ時「ウエスト、ポイント」兵學校ニ入り一千八百四十二年業ヲ卒ヘテ第四步兵隊ノ假副官トナリ「メキシユ」戰爭ニ於テハ「ビーナ、ツイスタ」ノ一戰ヲ除クノ外皆ヲ出デテ軍ニ從ヒ其武勇ヲ顯ハシ勳賞ヲ受クル「兩度ニ及ヒ軍隊ニ入りシヨリ十一年ニシテ隊長ニ任ゼラレ既ニシテ職ヲ退キ數年ノ間「セントルイス」及ヒ「ミスソリー」ノ近傍ニ於テ耕作ヲ業トセリ一千八百四十八年「セントルイス」ノ豪商「フレドリツク、デント」ノ女「ヂユリア」ト婚シ後十二年ニシテ氏ノ父「ヂェスシー、グラント」ト共ニ「イリノイス」州ニ於テ柔皮ノ製造及ビ其賣買ニ從事セリ氏ハ南北戰爭以前ニハ全ク世ニ知ラレザリシガ戰爭ノ初年即チ恰モ氏ガ三十九歲ノ春當時ノ大統領